



Kezelési utasítás

Berendezés típus: OW 400



Állapot: 2014 június

Tartalomjegyzék



Konformitási nyilatkozat	3
Előszó	4
1. Szavatosság/pótalkatrészek	5
2. Biztonsági előírások	6
2.1 A biztonság megszervezése	
2.2 A kezelő személyről	
2.3 Biztonság – minden részfolyamat során	
2.3.1 Felborulási veszély lejtős területen	
2.3.2 Felbillenési veszély a gyűjtőkonténer kiemelése és lebillentése során	
2.3.2 Nyíródás- és zúzódásveszély a gyűjtőkonténer üzemeltetése során	
2.4 Karbantartás	
2.5 Vegyszerek	
2.6 Szállítás közben	
2.7 Mozgatás motor nélkül	
3. A berendezés leírása	12
3.1 Rövid leírás	
3.2 Működési mód	
3.3 Műszaki adatok	
3.4 Betöltendő mennyiségek	
3.5 Beállítás a gyümölcs méretére	
3.5.1 A frontoldali burkolat és a felvevő dob közötti távolság	
3.5.2 A felvevő asztal és a talaj közötti távolság	
3.5.3 Az oldalsó lehúzó és a keresztirányú szállítószalag közötti távolság	
3.6 Asztal tehermentesítés / lebegő helyzet	
3.6.1 Az asztal hidraulikus tehermentesítésének beállítása	
3.6.2 Az asztal mechanikus tehermentesítése	
4. A berendezés üzemeltetése	16
4.1 Az indítás előtt - check-lista	
4.2 A berendezés kezelése	
4.3 Menet	
4.3.1 Kormányozás / kormányozási módok	
4.4 Munkavégzés	
4.5 Kézfék	
4.6 A hátsó tengely differenciálzára	
4.7 Gyűjtőkonténer kitolása, lebillentése és betolása	
5. Karbantartás és ápolás	21
5.1 Motor	
5.2 Napi ellenőrzés	
5.3 Heti ellenőrzés	
5.4 Általános karbantartási munkák	
5.4.1 Kenés	
5.4.2 A kormányozott hátsó tengely hajtóműolajának ellenőrzése	
5.4.3 További mozgatható alkatrészek és csuklók kenése	
6. Kiegészítő felszerelés	22
6.1 Oldalsó felszedő egység	
7. Mellékletek	23

Konformitási Nyilatkozat

A 2006/42/EK Gépek irányelv II A függelékének megfelelően

Mi, a

Dieter Bäuerle
Landtechnik - Obsterntetechnik cég
Untere Hofstrasse 26
71576 Burgstetten (Deutschland)

kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban feltüntetett

OW 400 típusú «Bäuerle Obstwiesel» önjáró gyümölcs felszedőgép nevű termék
Gyári szám _____
Gyártási év _____

amelyre ez a nyilatkozat vonatkozik, a következő szabványoknak és normatív dokumentumoknak megfelel:

- 1. DIN EN ISO 04254-1**
Mezőgazdasági gépek biztonsága, 1. rész – Alapvető követelmények
- 2. DIN EN ISO 13857**
Gépek biztonsága – Biztonsági távolságok a veszélyes terek felső és alsó végtaggal való elérése ellen
(ISO 13857:2008); Német fordítás: EN ISO 13857:2008
- 3. EN 60204/DIN VDE 0113**
A berendezések elektromos felszerelése
- 4. DIN EN ISO 12100**
Gépek villamos berendezéseinek biztonsága – általános kialakítási alapelvek – Kockázatok megítélése és a kockázatok csökkentése

**Ez a konformitási nyilatkozat érvényességét veszti,
ha a berendezésen a gyártóval össze nem hangolt
és általa nem engedélyezett változtatásokat hajtanak végre.**

Burgstetten, 2011 május



(D. Bäuerle)

Hozzá tartozó dokumentumok: A konformitási nyilatkozat csak a berendezésre vonatkozó aláírt átvételi jegyzőkönyvvel együtt érvényes!

Előszó

Önök úgy döntöttek, hogy egy Bauerle gyümölcs felszedőgépet szereznek be.

Köszönjük a bizalmukat.

Ebbe a berendezésbe sokéves tapasztalatok eredményei vannak beépítve.

Az érett konstrukció garantálja, hogy majdnem

bármilyen feltételek mellett gyorsan és

koncentráltan végezhesse a munkáját.

Ehhez Önnek jó termést kívánunk.

Az egészsége megőrzéséhez és a berendezéssel végzett munka tartós örömeinek érdekében kérjük mindig vegye figyelembe ezt az Üzemelési útmutatót.

Ezzel időt és pénzt takarít meg.

Ezt az útmutatót az **Ön számára** (a kezelő, az üzemeltető) számára írtuk.

Használja ezt az útmutatót, mivel az **megkönnyíti**

a berendezés alapos megismerését és **segít**

- az üzemzavarok megelőzésében
- a megbízhatóság növelésében
- az élettartam meghosszabbításában
- a javítások megelőzésében



A berendezést csak ennek az Útmutatónak a figyelembevételével kezelje.



Felelősség

A Bauerle cég **nem felel** a berendezés működéséért, ha a berendezést az Üzemeltetési útmutatóban leírtaktól eltérő célokra használják, vagy a műszaki felszereléseket módosítják.

1. Szavatosság/pótalkatrészek:

A szavatossági időtartam az Üzemeltetési útmutató figyelembevételével melletti szakszerű használat és karbantartás esetén valamennyi alkatrésze vonatkozóan egy év, illetve egy használati szezont. A károkat kérjük közvetlenül gyártónak bejelenteni, illetve kérjük, hogy az érintett alkatrészeket, illetve az egész berendezést ingyen házhoz szállítva küldje el a gyártónak, illetve bocsássa a rendelkezésére.

A szavatossági nem vonatkoznak

- a kezelési hibákra
- a hiányos karbantartásra
- helytelen üzemanyag-fajta használatára

A műszaki jellegű változtatásokra az útmutató megváltoztatása nélkül is minden jogot fenntartunk.



Pótalkatrészek és további felvilágosítások az Ön mezőgazdasági gép szakvállalatánál vagy a gyártónál kaphatók:

Bäuerle Landtechnik – Obsterntetechnik
Untere Hofstraße 26
D-71576 Burgstetten-Kirschenhardthof
Tel. +49 (0)7191 64618, Fax: +49 (0)7191 86805
E-mail: info@baeuerle-landtechnik.de
Honlap: www.baeuerle-landtechnik.de

Termékünkhöz sok sikert kívánunk.

Itt a berendezése gyártási adatai találhatóak, tartsa ezeket készen, ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni.

A berendezés adatai

- Gyári szám: _____
- Motorszám: _____
- Szállítási dátum: _____

2. Biztonsági előírások

Ezt a berendezést a mai műszaki színvonalnak megfelelően gyártottuk. Eközben betartottuk az érvényben lévő előírásokat és szabályokat. Ennek ellenére, mint a legtöbb egyéb berendezés esetén, ez a berendezés is veszélyt jelenthet személyek vagy vagyontárgyak számára, Ezért csak a biztonságos úton haladjon és tartsa be a következő előírásokat:

A berendezést

- ne módosítsa szakszerűtlen módon
- csak kifogástalan műszaki állapotban használja
- csak rendeltetésszerűen használja.
- Azonnal hárít(tas)son el minden üzemzavart, mindenképp azokat az üzemzavarokat, amelyek befolyással lehetnek a biztonságra!

Rendeltetésszerű használat:

Gyümölcs felszedése különböző talajokról. Lehetőleg fűvel benőtt talajokról.

Nem rendeltetésszerű használat:

Például országutakon való haladás vagy személyek szállítása.



Ezt az Üzemeltetési útmutatót minden személynek el kell olvasnia, aki a berendezést kezelni vagy javítani fogja, vagy karbantartási munkákat fog rajta végezni.

A biztonsági előírásokat be kell tartani.

A biztonsági előírásokat az Üzemeltetési útmutató szövegében a következőképpen jelöljük.



Veszély

Az így megjelölt pontok személyi sérülési és egészségkárosító veszélyekre figyelmeztetnek.



Figyelem

Az így megjelölt pontok a berendezést és annak funkcióit érintő veszélyekre figyelmeztetnek.



Megjegyzés

Itt tanácsokat adunk a berendezése optimális használatához.

A sárga figyelmeztető és tájékoztató címkék előírásainak betartása

Gondoskodjon arról, hogy a berendezés kezelője és minden olyan személy, aki a berendezés közvetlen környezetében tartózkodik, folyamatosan betartsa a figyelmeztető és tájékoztató címkék előírásait.



- 1) A berendezést csak képzett, megfelelően kioktatott személyzet kezelheti !!!
- 2) Felbillenési veszély túl ferde helyzetben való haladás/munkavégzés során – életveszély !!!
- 3) Ne nyúljon a mozgó keresztirányú szállítószalaghoz – berántási és zúzódási veszély !!!
- 4) Figyelem, nyíródás- és zúzódásveszély !!!
- 5) Ne nyúljon a mozgó hosszirányú szállítószalaghoz – berántási veszély !!!
- 6) A felemelt gyűjtőkonténer közelében tartózkodni tilos – életveszély !!!



2.1 A biztonság megszervezése

Az Üzemeltetési útmutatót mindig a gép működési helyén, hozzáférhetően tárolja.
Az Üzemeltetési útmutatón kívül a következő dokumentumokban található előírásokat is be kell tartani:

- Az idevágó balesetvédelmi előírások.
 - Törvényes és egyéb környezetvédelmi rendelkezések
 - Az adott országban érvényes rendelkezések
- Ezek közé tartozhat:
- a veszélyes anyagok kezelése
 - védő ruha rendelkezésre bocsátása és viselése



!!! FIGYELEM !!!

A kezelő személyzet nem viselhet laza ruhát. Fennáll a beakadás vagy behúzás révén bekövetkező sérülés veszélye.

Vegye figyelembe a berendezésen található valamennyi biztonsági előírást és veszélyekre való utalást.

A berendezésen minden biztonsági előírást és minden veszélyre való utalást mindig olvasható állapotban kell tartani.

Ha a berendezésen vagy annak viselkedésében a biztonságos működés szempontjából fontos változtatások lépnek fel, azonnal állítsa le a berendezést és hárít(tas)sa el az üzemzavart.

Ne hajtson végre olyan változtatásokat vagy kiegészítéseket a berendezésen a gyártó engedélye nélkül, amelyek befolyással lehetnek a biztonságra.
Ez a következőkre is érvényes:

- A biztonsági berendezések és túlnyomás-szelepek beszerelésére és beállítására
- A tartó alkatrészekon végzett hegesztési munkákra

A pótalkatrészeknek meg kell felelniük a gyártó által megadott műszaki követelményeknek. Ezt az eredeti pótalkatrészek esetén mindig garantáljuk.

Az ismétlődő vizsgálatok/inspekciók előírt vagy az Üzemeltetési útmutatóban lefektetett határidőit be kell tartani.

2.2 A kezelő személyről

A berendezéssel és a berendezésen csak megbízható személyzet dolgozhat.



!!! Veszély !!!

Gondoskodjon arról, hogy a berendezésen csak az ezzel megbízott és megfelelően kioktatott személyek dolgozhassanak. A magas nyomás alatt kilépő hidraulikai olaj áthatolhat a bőrön és súlyos sérüléseket okozhat. A hidraulikus berendezéseken ezért csak speciális ismeretekkel és tapasztalatokkal rendelkező személyzet dolgozhat. Ez alól kivételt képeznek azok a gyorscsatlakozók, amelyek segítségével a tartozékokat lehet a berendezéshez csatlakoztatni.

2.3 Biztonság – minden részfolyamat során



Ne alkalmazzon semmiféle, a biztonsági szempontból kétes működési módot. Hozzon megfelelő intézkedéseket, hogy a berendezést csak biztonságos és működőképes állapotban üzemeltessék.

Belsőégésű motorokat csak kielégítő módon szellőztetett helyiségekben szabad üzemeltetni. Tartsa be a mindenkor alkalmazási helyen érvényben lévő előírásokat.

A berendezést csak akkor üzemeltesse, ha azon megvan és működőképes minden biztonsági berendezés, mint például:

- leválasztható biztonsági berendezések
- burkolatok
- hangtompítók stb.

A berendezés üzembe vétele előtt gondoskodjon arról,

- hogy az elindításra kerül berendezés senkit se veszélyeztethessen.
- hogy ne tartózkodhassanak személyek a berendezés munkaterületén, illetve veszélyes tartományán belül.

A berendezés működészavara esetén azt azonnal állítsa le és biztosítsa, például akasszon egy táblát a kormánykerékre, vagy válassza le az akkumulátort.

Semmiképpen sem szabad olyan módszereket használni, amelyek befolyással vannak a berendezés biztonságára.



Mivel hátrafelé kevésbé lehet látni, csak igen óvatosan vezesse a berendezést hátrafelé!

A menetsebességet mindig az adottságoknak megfelelően kell megválasztani!

2.3.1 Felborulási veszély lejtős területen



Alapvető módon a lejtős területeken végzett **minden munka megkezdése előtt** állapítsa meg, hogy egyáltalán lehetséges-e ezen a területen az emberek és a berendezés számára nem veszélyes módon dolgozni.

Ha erre van lehetőség, akkor is mindenképpen a lejtés mértékének megfelelő módon kell a munkát végezni.

!!! A lejtőn keresztirányban haladva csak akkor szabad dolgozni, ha a lejtő szöge nem haladja meg a 17°-ot !!!

2.3.2 Felbillenési veszély a gyűjtőkonténer kiemelése és lebillentése során



A gyűjtőkonténer felemelése és lebillentése során **folyamatosan** ügyeljen arra, hogy a berendezés egy **sík** területen álljon, mivel a berendezés súlypontja a gyűjtőkonténer felemelése és lebillenése során számottevő mértékben felfelé és hátrafelé tolódik.

2.3.3 Nyíródás- és zúzódásveszély a gyűjtőkonténer üzemeltetése során



A gyűjtőkonténer **felemelése, leeresztése, ki- és visszabillentése** során **mindig** ügyeljen arra, hogy senki se tartózkodjon a berendezés veszélyes területén belül.

Különösen a berendezés hátsó része környékén áll fenn a gyűjtőkonténer üzeme során igen nagy zúzódásveszély a gyűjtőkonténer mindkét külső oldalánál.

2.4 Tisztítás

A berendezés tisztítószerekkel, mint például vízzel, nagynyomású vízszugárral vagy gőzszugárral stb. megtisztítása előtt takarja le, illetve ragassza le az összes olyan nyílást, amelyekbe biztonsági vagy működési megfontolásból nem szabad víznek bejutnia (például légszűrők).



Az ilyen fedeleket a tisztítás befejezése után ne felejtse el eltávolítani!

A tisztítás után ellenőrizze a berendezést (az üzemanyag-, motorolaj- és hidraulikaolajvezetékeket),

- nincsenek-e tömítetlenségek
- nem lazultak-e ki a csatlakozások.
- nincsenek-e kopási helyek
- nincsenek-e károsodások



2.5. Vegyszerek

Olajokkal, zsírokkal és más vegyi anyagokkal történő érintkezésnél vegye figyelembe és tartsa be a termékre vonatkozó megfelelő biztonsági előírásokat.

2.6 Szállítás közben

Csak kielégítő teherbírású, alkalmas szállítási eszközöket használjon. A berendezést megbízható és előírászerű módon biztosítsa. Használjon alkalmas felfüggesztési pontokat és húzza be a kéziféket.

2.7 Mozgatás motor nélkül

A berendezést alapvetően csak működő dízelmotorral lehet mozgatni, mivel azt hidraulikus vezérléssel a Hydrostat hajtja. Ha a berendezést ennek ellenére motor nélkül kell mozgatni, akkor kérjük lépjen közvetlenül kapcsolatba a műhellyel vagy a gyártóval.

3. A berendezés leírása

3.1 Rövid leírás

- OW 400 típusú gyümölcs felszedőgép
- Önjáró
- Egy kezelővel
- Dízelmotor, mind a 4 kerék hidraulikus hajtású – Hydrostat szabályozás, a sebesség előre- és hátramenetben is fokozatmentesen szabályozható, gyűjtő tartályként egy lebillenthető gyűjtőkonténerrel
- Hidraulikus 4-kerék-kormányzás 3 választható kormányozási móddal:
(1) Csak hátsó tengely – (2) Első és hátsó tengely – (3) Kutyamenet

3.2 Működési mód

A berendezés egy alvázkeretből áll, amelyre a berendezés fel van építve és amelyre fel vannak szerelve a felszerelhető részegységek.

Az asztalon elöl elhelyezett felvevő szerkezet felszedi a talajon fekvő gyümölcsöt, majd a keresztirányú szállítószalagon menetirányban balról jobbra elszállítja. Onnan a gyümölcs átadásra, majd a hosszirányú szállító szalagon a gyűjtő konténerbe továbbszállításra kerül

❗ **!!! FIGYELEM !!!**

A berendezést közúti forgalomban **TILOS** használni!



3.3 Műszaki adatok

Motor:	Lombardini 4-hengeres dízelmotor Típusjelzés: LDW 1404, vízhűtéses
Teljesítmény:	27 kW / 36 PS
Menetsebesség:	0 – 15 km/ó (előre- / hátramenet)
Hajtómű, fokozatmentes:	Hidraulikus 4-kerék-hajtómű, hidrosztatikus szabályozás: Első tengely: 2 kerékmotor Kormányozott hátsó tengely differenciállal és differenciálzárral.
Kormánymű:	Hidraulikus 4-kerék-kormányozás (3 kormányozási mód között lehet választani)
Üres súly (beleértve az oldalsó felszedő egységet)	kb. 1 800 kg
Gyűjtőkonténer rakomány max.:	kb. 1 100 kg
Alapvető munkaszélesség:	1,60 m
Maximális munkaszélesség: (oldalsó felszedő egységgel)	kb. 2,90 m
Magasság:	1,90 m
Rakodási magasság:	max. 2,45 m
Asztal magassága:	0,95 m
Gyűjtőkonténer külső magassága:	1,55 m
Szállítási szélesség:	2,10 m
Szállítási hossz:	4,40 m
Felszedési teljesítmény:	kb. 8 – 15 tonna/óra
Első gumiabroncsok:	23 x 10,50 – 12 4 PR
Hátsó gumiabroncsok:	26 x 12,00 – 12 8 PR
Kézfék:	a hátsó tengely fékjénél kézi úton kezelhető
Felszedő asztal:	hidraulikus és mechanikus asztal tehermentesítés

3.4 Betöltendő mennyiségek

Hidraulikai olaj:	Tartály kb. 55 liter HLPD 46, komplett rendszer kb. 60 liter
Motorolaj :	kb. 3,2 liter. SAE 10W-30 ill. MIL-L 46152
Dízel üzemanyag:	kb. 29 liter
Hűtőanyag:	kb. 6 liter Víz-Glyszantin-keverék 50:50
Hajtóműolaj:	kb. 2,25 liter. SAE 85W-90 többcélú hajtóműolaj

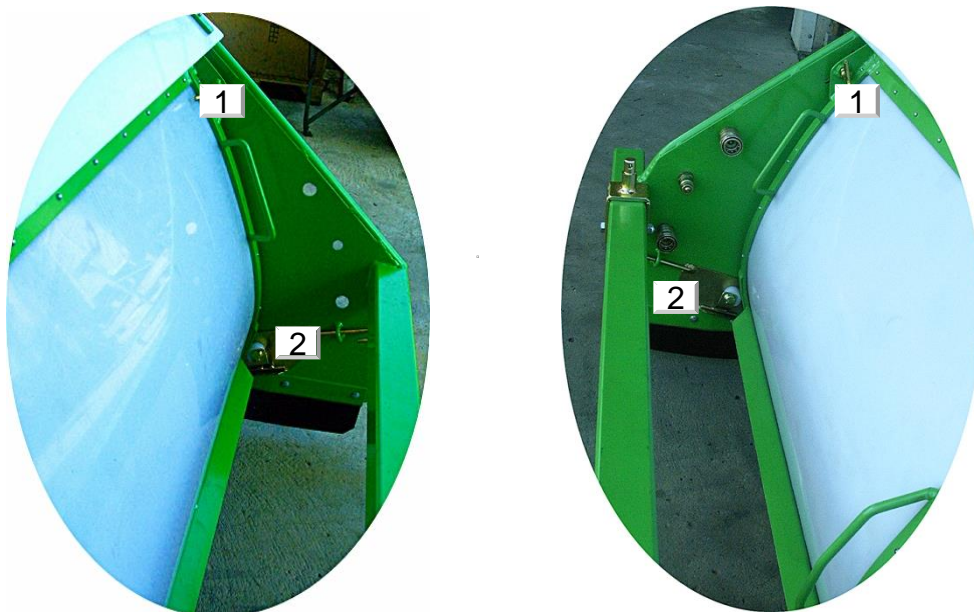
3.5 Beállítás a gyümölcs méretére

3.5.1 A frontoldali burkolat és a felvevő dob közötti távolság

A berendezést az asztalnál, a frontoldali burkolat és a felvevő dob közötti távolság megváltoztatásával lehet a felszedésre kerülő gyümölcs méretének megfelelően beszabályozni. Ehhez a két (1) szárnyascsavart (1) kell az 5 furatnak megfelelően beállítani, lásd az alábbi ábrát.

A normális helyzet, standard méretű gyümölcs, a középső furatnak felel meg.

A felső furatok a nagyobb, az alsó furatok a kisebb méretű gyümölcsök számára szolgálnak.



3.5.2 A felvevő asztal és a talaj közötti távolság

A munka során a felvevő asztal kezelő kart ((4), lásd a 15. oldalon) alapvetően a „Leeresztés“ helyzetbe, vagyis a „lebegő helyzetbe“ kell állítani. Ha a gyümölcsök mérete nagyobb, vagyis eléri, vagy meghaladja a kb. 7 cm-t, akkor a frontoldali burkolat és a dob közötti távolságot mindkét (2) tartó kulisszakő eltolásával lehet valamennyire megnövelni.

Normális gyümölcsméret esetén a (2) tolókulisszát mindig a hosszfurat hátsó végéhez rögzítse!

3.5.3 Az oldalsó lehúzó és a keresztirányú szállítószalag közötti távolság



Az oldalsó terelő alsó éle és a keresztirányú szállítószalag közötti távolságot a (4) csavar segítségével lehet a gyümölcsméretnek megfelelően beállítani.

3.6 Asztal tehermentesítés / lebegő helyzet

Azt az erőt, amivel a felszedő asztal ránehezedik a talajra, a lehető legalacsonyabb szinten kell tartani, egyrészt, hogy a gyümölcsöt a berendezés a lehető legnagyobb mértékben megkímélje, másrészt, hogy környezet elszennyezése is minél kisebb legyen.

3.6.1 Az asztal hidraulikus tehermentesítésének beállítása

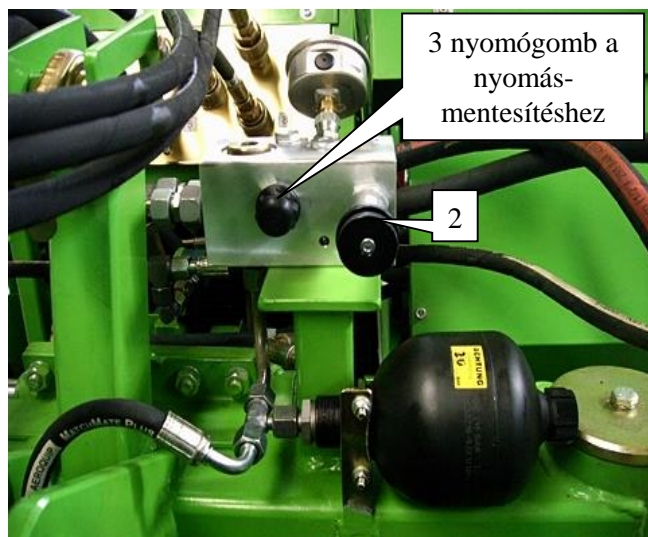
A felszedő asztal súlyának kiegyenlítésére alapvetően a hidraulikus asztal tehermentesítés szolgál (lebegő helyzet). A tehermentesítésre szolgáló hidraulikus ellennyomást az MTS-modullal lehet beállítani (1). A beállítást a következőképpen kell végrehajtani:

- Indítsa el a berendezést
- Az ellenanyával felszerelt (2) forgatókerékkel nyissa ki az MTS modul nyomásbeállító szelepét
- Emelje fel az „Asztal emelése/leeresztése“ vezérlőkarral az asztalt és szabályozza be a (2) forgatókerék segítségével nyomást úgy, hogy a nyomásmérő egy 40 és 50 bar közötti értéket jelezzen.
- Rögzítse ismét az ellenanyával a (2) forgatókereket

Ha ezt a nyomást egyszer beállítják, az megmarad, de ennek ellenére célszerű alkalmanként a nyomásmérővel ellenőrizni. A felépült nyomást, például az asztal leszereléséhez, a (3) nyomógomb segítségével ismét le lehet építeni.

3.6.2 Az asztal mechanikus tehermentesítése

A (4) mechanikus asztal tehermentesítés az egyenetlen területhez való optimális adaptációhoz szolgál. A gyári beállítás tapasztalataink szerint optimális és ezt lehetőleg ne változtassa meg.



4. A berendezés üzemeltetése

4.1. Az indítás előtt - check-lista

- Elolvasta az Üzemeltetési útmutatót?
- A motorolaj állapota rendben van?
- A hűtőközegszint rendben van?
- AZ üzemanyag mennyisége rendben van?
- A hidraulikus olajsint rendben van?
- Minden vezeték és tartály tömített?
- Nincsenek személyek vagy állatok a veszélyes területen belül?
- Minden kar és kapcsoló a „Ki” helyzetben, illetve középállásban van?
- A gázsabályozó kar az „Állási gáz” helyzetben van?

Minden kérdésre „igen” volt a válasz? → Akkor el lehet indítani a berendezést.

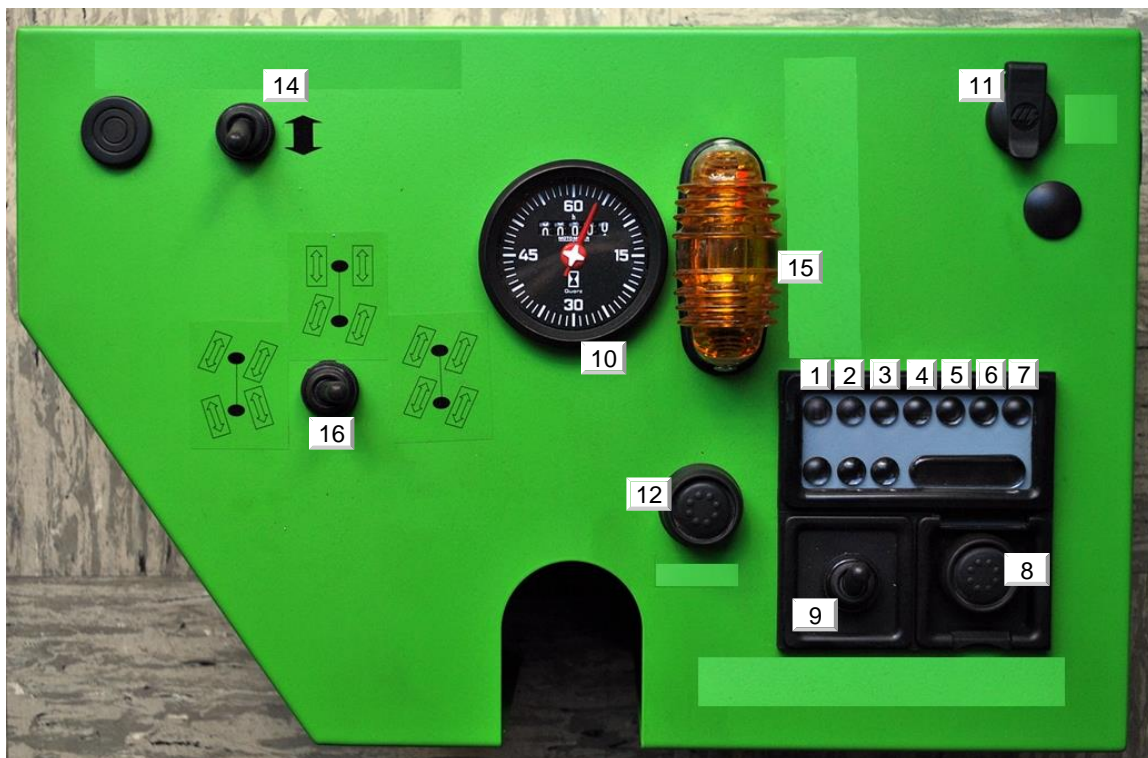


4.2 A berendezés kezelése

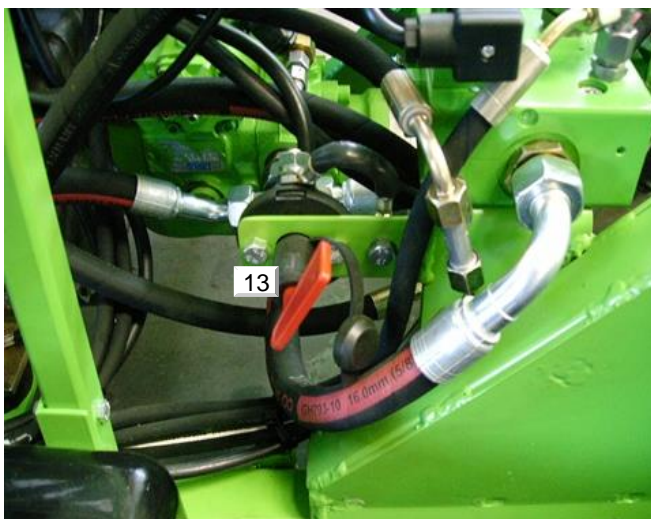


!!! Veszély !!!

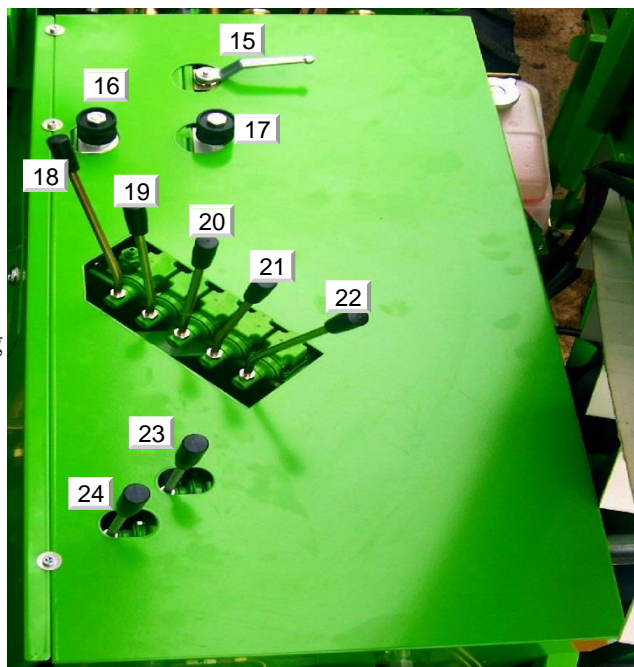
Zárt helyiségekben fulladásveszély áll fenn, gondoskodjon kielégítő szellőztetésről. Sérülésveszély emberek és állatok számára, ezért ezeknek tilos a berendezés munkaterületén tartózkodniuk.



- (1) Ü.-anyagtartály, töltési szint figy. lámpa
- (2) Motor ellenőrző lámpa
- (3) Olajnyomás ellenőrző lámpa
- (4) Hűtővíz hőmérséklet
- (5) Motor töltés ellenőrző lámpa
- (6) Légszűrő felügyelet
- (7) Indítómotor előizzítási idő
- (8) Motor indító nyomógomb
- (9) Gyújtás BE/KI billenőkapcsoló
- (10) Üzemóraszámoló
- (11) 12V - dugaszolóaljzat
- (12) Jelzőkürt
- (13) Akku főkapcsoló a vezetőülés alatt
- (14) Billenőkapcsoló: felszedő dőlési szög (fent) / felszedő eltolás (lent)
- (15) Kézifék jelzőlámpa
- (16) Billenőkapcsoló 3 kormányozási mód között: összes kerék kormányzása (balra) , hátsókerék kormányzás (középen) és kutyamenet (jobbra)



Kapcsolja be az akkumulátor összeköttetését a (12) akkumulátor főkapcsolóval, amely a vezetőülés mögött található. Kapcsolja be a Gyújtás BE – KI billenőkapcsolóval a gyújtást. Valamennyi ellenőrző lámpa világít. Az előízzítás jelzőlámpa kialvása után nyomja be a nyomógombot és ezzel indítsa el a motort. A (25) gázsabályozó karral szabályozhatja a gázt. A motort a ‚Gyújtás BE – KI‘ gyújtáskapcsolóval ki is lehet kapcsolni. A zöld (1) motor ellenőrző lámpának járó motor esetén fel kell gyulladnia. Ha az nem világít, azonnal állítsa le a motort, és hajtson végre egy motorellenőrzést és/vagy azonnal lépjen kapcsolatba a berendezés gyártójával, illetve a kereskedővel.



- (15) Átkapcsoló a hosszirányú szállítószalag / oldalsó felszedő egység üzemeltetéséhez
- (16) Oldalsó felszedő egység seb.szabályozó
- (17) Hosszirányú szállítószalag seb.szabályozó
- (18) Felvevő asztal
- (19) Oldalsó felsz. egység / hosszir. száll.szalag
- (20) Oldalsó felsz. egység keresztirányú eltolás
- (21) Gyújtókonténer
- (22) Gyújtókonténer billentése
- (23) Felszedő egység BE/KI-kapcsoló
- (24) Oldalsó felszedő egység be/ki-kapcsoló

4.3 Menet

Minden menet előtt ellenőrizze, hogy a kézifék (lásd (1) a 18. oldalon) ki van-e lazítva. A 15. sz jelzőlámpának (16. oldal) bekapcsolt gyújtás mellett nem szabad kigyulladnia. Indítsa be a motort és jelöljön ki a (25) gázsabályozó karral (lásd lent) egy megfelelő motorfordulatszámot. A berendezést a fokozatmentesen benyomható lábpedállal lehet mozgásba hozni.

Jobb lent = előremenet • Bal lent = hátramenet • Középállás = leállítás

A kb. 15 km/ó teljes menetsebességet a berendezés – mind előre-, mind hátramenetben – teljes motorfordulatszám és teljesen benyomott gázpedál esetén éri el.



4.3.1 Kormányozási módok

A berendezéssel való haladáshoz és a munkavégzéshez a (16) átkapcsolóval (16. oldal) három különböző kormányozási módot lehet kijelölni – **egy új kormányozási mód kijelölése előtt mind a 4 keréknek egyenes alaphelyzetben kell lennie!**

Bal oldali helyzet: 4-kerekes kormányozás – Középső helyzet: Hátsó tengely kormányzás – Jobb oldali helyzet: Kutyamenet

!!! FIGYELEM !!!



A megnövelt kipördülési veszély miatt 4-kerekes kormányzás esetén csak legfeljebb kb. 4-5 km/ó sebességgel szabad haladni. ! A gyümölcszedéshez és haladáshoz alapvetően a hátsó tengely kormányzást célszerű alkalmazni !

4.4 Munkavégzés


A munka során a motorfordulatszámot a (25) gáyszabályozó karral (17. oldal) a teljes fordulatszám kb. 1/2 – 2/3-ára állítsa be. Eressze le az asztalt, majd hagyja a hidraulikus kart a „Leeresztés“ helyzetben. Az „Aggregát BE – KI“ hidraulikus karral kapcsolja be a felszedő aggregátot. A felvevő dob fordulatszáma a motorfordulatszámtól függ. A faszorok között a gázpedál benyomásával lehet haladni és a sebességet úgy beszabályozni, hogy a gyümölcs felszedési eredmény jó legyen. A gyümölcs méretétől függően a fordulatszám korrigálása pozitív eredményeket hozhat.

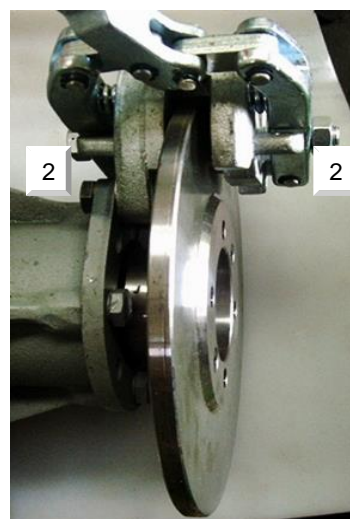
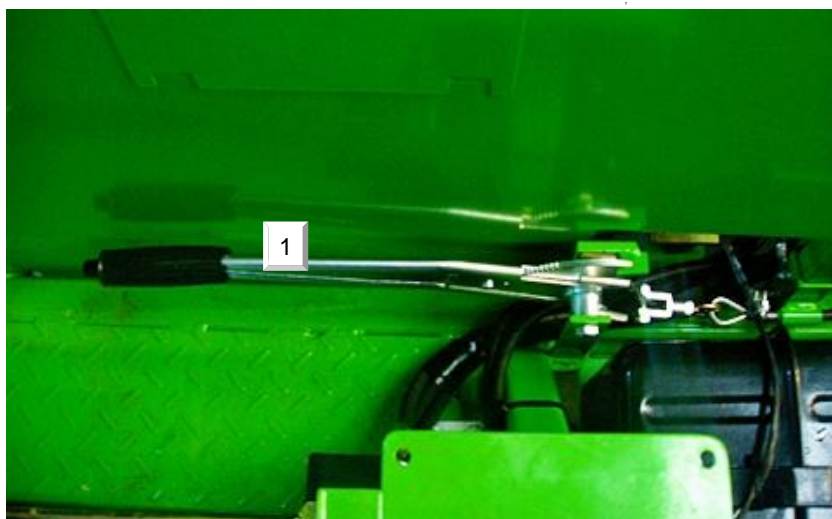
4.5 Kézifék

Az OW 400 a hátsó tengelyen egy kézifékkal van felszerelve, amelyet az 1. sz. kézifék karral (lásd lent) lehet kezelni.

A kéziféket mindig be kell húzni,

- ha a berendezést egy lejtőn leállítja
- ha a berendezést szállítani akarja.

 **Minden menet előtt ellenőrizze, hogy a kézifék ki van-e lazítva. A behúzott kézifékkal való haladás gyors kopáshoz és/vagy a kézifék megrongálódásához vezet.**



A kéziféket a hátsó tengelyen elhelyezett szabályozó csavarokkal (lásd fent) lehet beállítani. Kérjük ügyeljen arra, hogy a fékpofák mindkét oldalon azonos mértékben kerüljenek megszorításra.

Ne állítsa be túl szorosra a fékpofákat, mert másképpen a fékpofák állandóan hozzádörzsölődnek a féktárcsához.

4.6 Hátsó tengely differenciálzár (csak külön kérésre)

Ha kívánja, a berendezést egy hátsó tengely differenciálzárral is felszereljük. Megpuhult talajon való vezetéshez a differenciálzárát ekkor menet közben kézi úton, a kar segítségével lehet bekapcsolni.

4.7 A gyűjtőkonténer üzemeltetése

4.7.1 A gyűjtőkonténer kitolása, lebillentése és betolása

Ha a gyűjtőkonténer megtelt, azt billentéssel ki kell üríteni. Ehhez a berendezés hátrafelé úgy kell odavezetni az utánfutóhoz vagy a konténerhez, hogy az élek párhuzamosak legyen és a berendezés egyenesen álljon. Először a hosszirányú szállítószalagot kell a (19) karral (lásd a 17. oldalon) kiemelni. Szükség esetén a hosszirányú szállítószalag kiemelését is működtetni kell. Ezt a (15) karral (lásd a 17. oldalon) lehet aktiválni. Ezután állítsa be a (21) karral (lásd a 17. oldalon) a kibillentési, illetve áttöltési magasságot. Ezután a (22) karral (lásd a 17. oldalon) óvatosan billentse meg és így ürítse ki a teli gyűjtőkonténert. Ezelőtt a berendezést még egyszer mozgassa hátra az utánfutó rakodópereme mögé. A gyűjtőkonténer visszabillentését és leeresztését az előbbiekhöz viszonyítva fordított sorrendben kell végrehajtani.



5. Karbantartás, javítások, ápolás

!!! FIGYELEM !!!



Alapvetően érvényes előírások: Karbantartási munkákat csak szakképzett személyek hajthatnak végre. Az illetéktelen személyeket távol kell tartani a berendezéstől. Állítsa a berendezést egy sík, szilárd alpra. Járó motor mellett sohase hajtson végre tisztítási, karbantartási és ápolási munkákat

A berendezés középső és hátsó részén végzett bármely karbantartási munkához először mindig a hosszirányú szállítószalagot kell teljesen kitolni, majd a biztosításhoz a (15) kart (17. oldal) a „Felszedő egység” helyzetbe kell állítani. Ezután hozza a gyűjtőkonténeret a teljesen kibillentett helyzetbe, de a gyűjtőkonténeret ekkor **NE** emelje fel. Ezután a (22) karral (lásd a 17. oldalon) úgy biztosítsa, hogy azt ne lehessen előre mozgatni, vagy szerelje teljesen le a kezelő kart. Kiegészítésként az emelőárbocok felső részére egy biztosító gerendát is el lehet helyezni (az eljárást lásd az alábbi ábrákon). A gyűjtőkonténer leeresztése és visszabillentése során alapvetően ügyeljen arra, hogy senki se tartózkodhasson a veszélyes területen a gyűjtőkonténer alatt.



!!! FIGYELEM !!! A berendezés olajhiány okozta rongálódásai megelőzhetőek.

Rendszeresen ellenőrizze az olajsinteket, a tartályokat lejtős talajon mindig a „MAX” jelzésig töltsen fel olajjal.

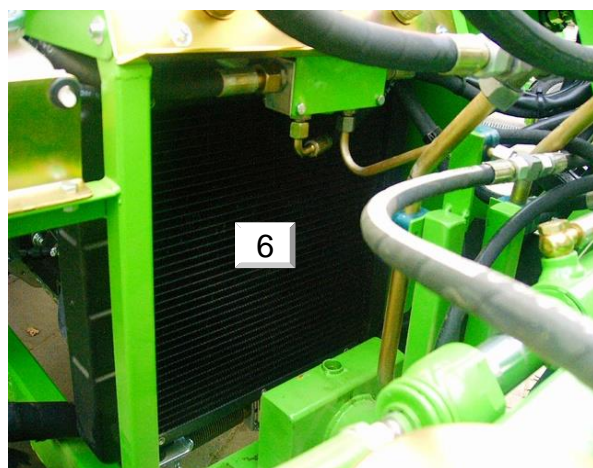
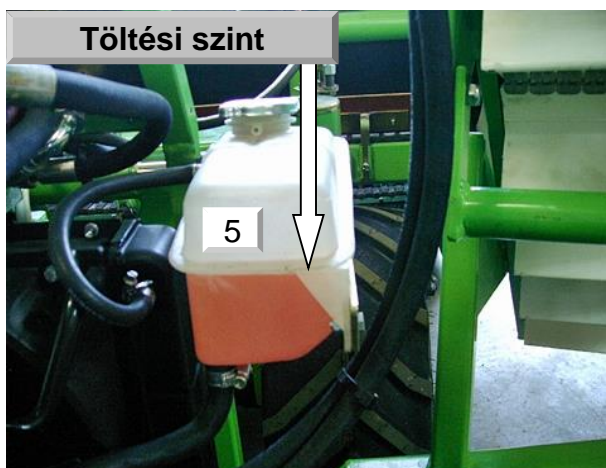
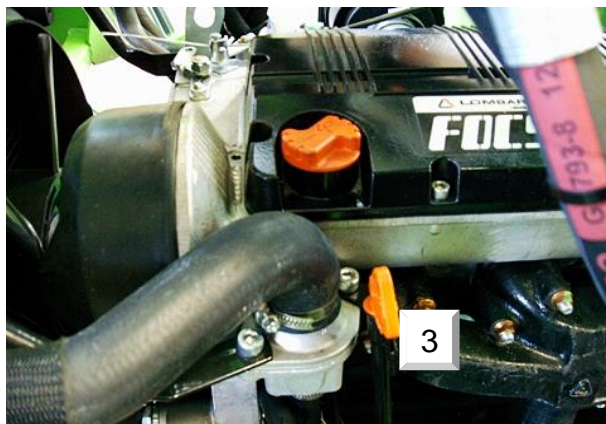
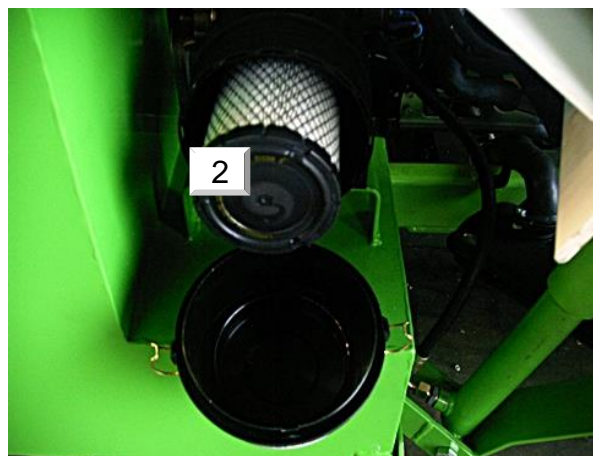
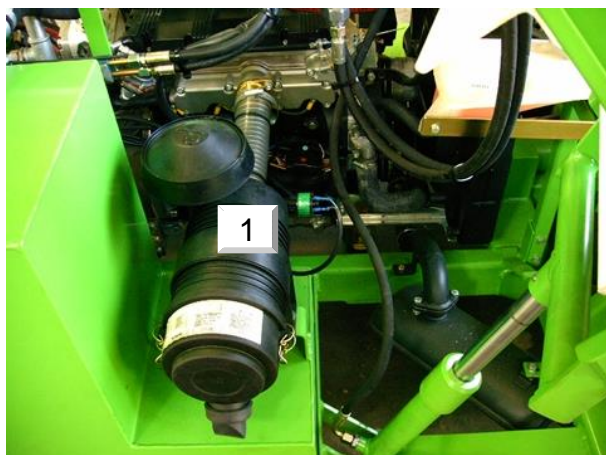
A megállapított hiányosságokat azonnal hárít(tas)sa el. A tisztításhoz gyúlékony anyagokat, mint például benzint, ne használjon. **A karbantartási és helyreállítási munkákhoz kilazított csavarkötéseket mindig húzza ismét meg szorosra.** Az üzemanyagokat, segédanyagokat és cseralkatrészeket a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően távolítsa el, például a kiömlött olajat törölje fel, a kifutó olajat fogja fel.

5.1. Motor

A motorhoz egy külön Üzemeltetési útmutató van mellékelve.

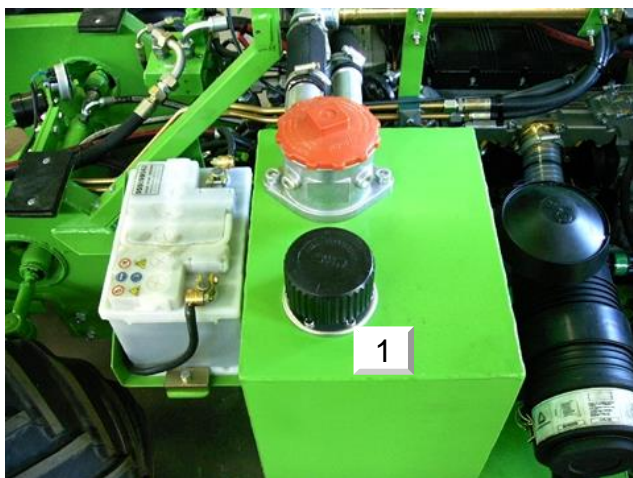
5.2. Napi ellenőrzés

- Az (1) légszűrőt és a (2) légszűrőbetétet a portartalom és az elszennyeződés mértékének megfelelően többször, de naponta legalább 1x tisztítsa ki
- Dízelmotor olajsztint (3)
- Dízeltartály üzemanyagszint (4)
- Motor hűtővíz (5)
- A (6) hűtőt az elszennyeződés mértékének megfelelően tisztítsa meg



5.3. Heti ellenőrzés

- Hidraulikaolaj állását ellenőrizni
- Ellenőrizze a ventilátor és a dinamó ékszíjának a feszességét
- Ellenőrizze az összes csatlakozóvezeték (hidraulikus, dízel, víz, levegő) állapotát és tömítettségét



Hidraulikaolaj tartály

betöltő és szellőztető fedél (1)

5.4 Általános ellenőrzések és karbantartási munkák

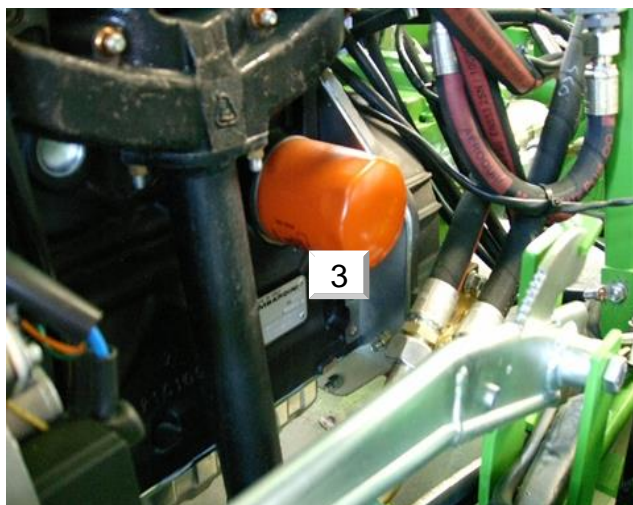
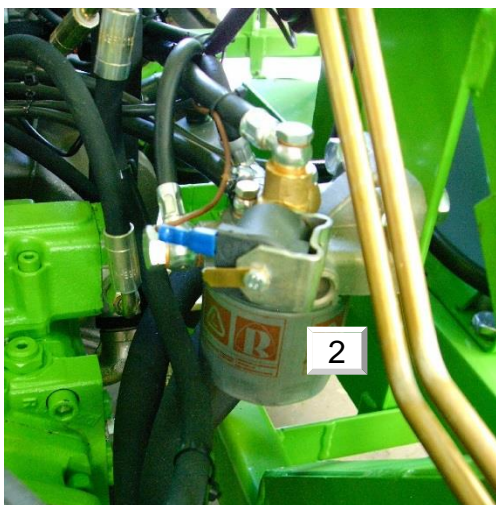
A hidraulikai olajat és a hidraulikus szűrőt csak egy kereskedő műhelyében vagy magánál a gyártónál cseréltesse ki, mivel a hidraulika vezetékeket át kell öblíteni.

A hidraulikai olajat legkésőbb 3 év vagy 300 üzemóra elteltével le kell cserélni.

A hidraulikus szűrőt először az első 50 üzemóra elteltével kell kicserélni.

A (2) üzemanyagszűrőt 100 üzemóránként kell kicserélni, a (3) motorolajszűrőnél pedig a Lombardini motor kézikönyv előírásai szerint kell eljárni.

Időnként ellenőrizze valamennyi keréknél, illetve a kerékmotorok agyánál a kerékanyák szilárd rögzítését.





!!! FIGYELEM !!!
 A gyorsabb kopás, vagy
 beszakadás megelőzésére a
 keresztirányú szalagot nem
 szabad túl feszesre beállítani!

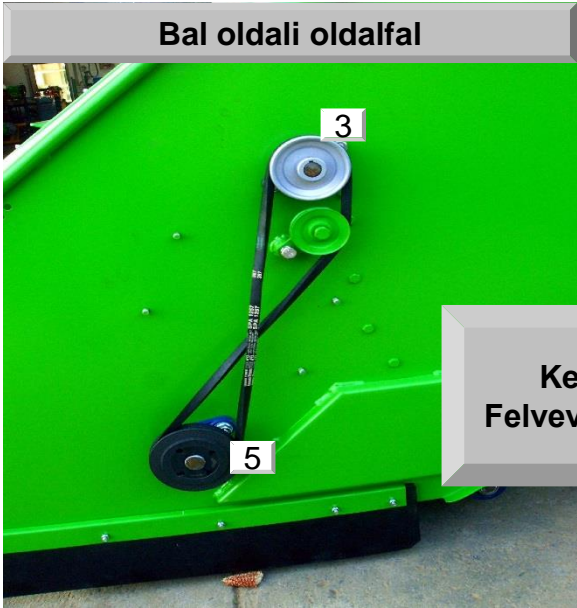


Időnként ellenőrizze a hossz- és keresztirányú szállítószalag feszesességét. Ezt a megfelelő feszítő szerkezetekkel, lásd (1) és (2) lehet beállítani.

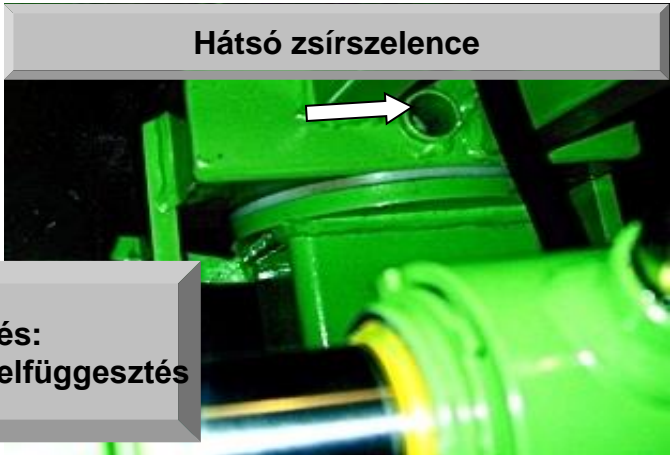
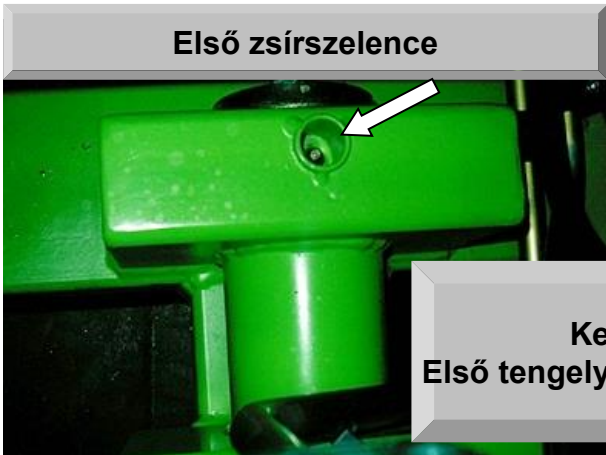


5.4.1 Kenés

A berendezést a szükségnek megfelelően, valamint **minden nagynyomású tisztítóval végzett tisztítás után is** kenje le. A zsírszelencék helyzete a következő ábrákon látható. A kenéshez vegye le a baloldali asztalfalnál a fedelet.



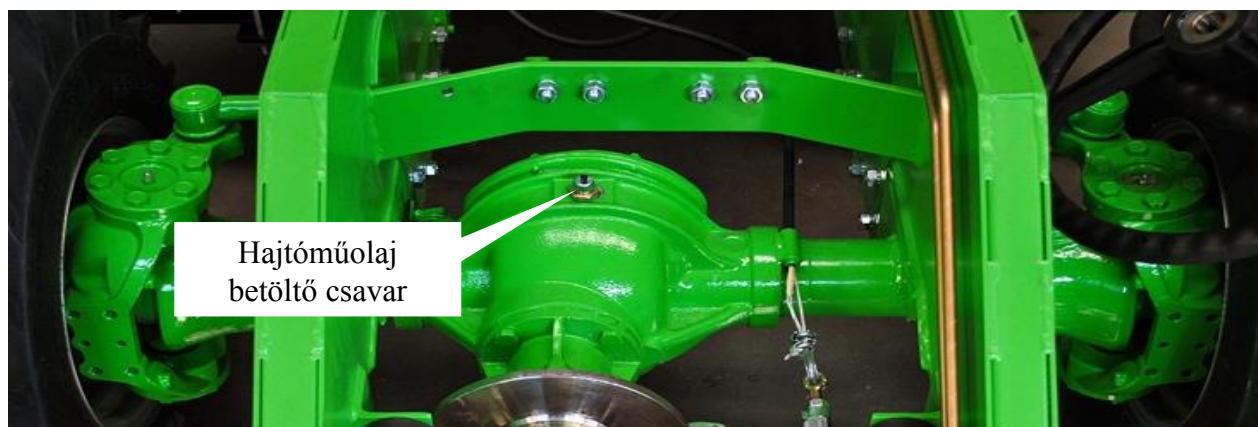
(3) Sima tengely csapágy a bal oldalon, (4) Sima tengely csapágy a jobb oldalon, (5) Felvevő dob csapágy a bal oldalon



Keresztirányú szállítószalag zsírszelence



5.4.2 A kormányozott hátsó tengely hajtóműolajának ellenőrzése



Kérjük csak többcélú

SAE 85- W90

hajtóműolajat használjon

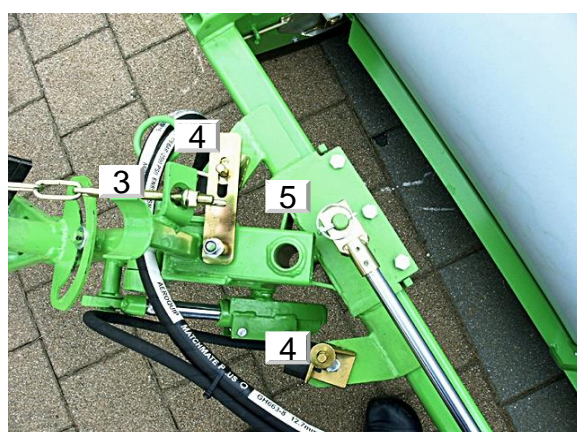
5.4.3 További mozgatható alkatrészek, illetve csuklók kenése

A mozgatható alkatrészeket, illetve csuklókat az emelőárbocon és a gyűjtőkonténeren, valamint a lengőkarokon szórható zsírral rendszeresen kenje meg. Mindegyik tengelycsonkon is van 2-2 zsírszelence.

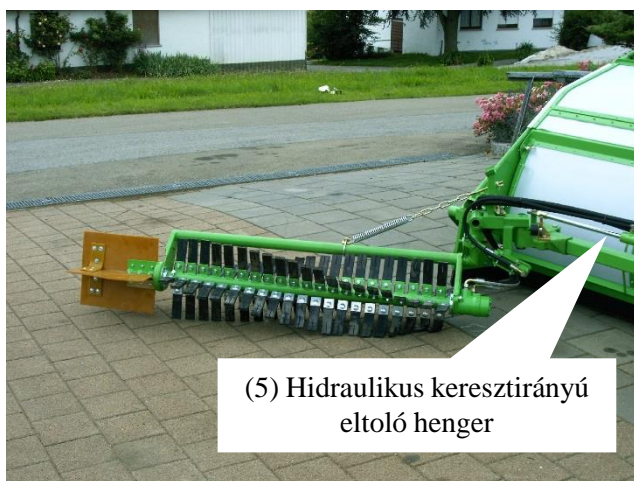
6. Kiegészítő felszerelés

6.1 Oldalsó felszedő egység

A hosszú oldalsó felszedő egység (fő felszedő egység) az asztal bal oldalán működik, lásd (7). A meghajtás, kiemelés, keresztirányú eltolás és elforgatás (extra tartozék) mind hidraulikus úton történik. A kezeléshez a kezelőpulton elhelyezett vezérlő karokat kell használni. A keresztirányú eltolással a munkaszélességet a szituációnak, illetve a gyümölcs szóródási szélességének megfelelően lehet beállítani. Ha a felszedő egységet nem használja, azt fel lehet hajtani. Rövid ideig felhajtott oldalsó felszedő egység mellett is lehet gyümölcsöt szedni. A mechanikus terhelés miatt azonban célszerű azt leszerelni, ha hosszabb ideig nem akarja használni.



(1) Szintmagasság szabályozó modul húzórugó, (2) Hidraulikus kiemelő henger, (3) Felszedő villa a szállítási helyzetben, (4) Bal és jobb ütköző puffer, (5) Felszedő egység befogó egység, (6) Hidraulikus keresztirányú eltoló henger, (7) Szállítási helyzet



Kívánságra a jobb oldalon kiegészítőleg fel lehet szerelni egy rövid felszedő egységet (extra tartozék).

7. Mellékletek

→ Motor Üzemeltetési útmutató (külön brosúra)



MEGJEGYZÉSEK:
